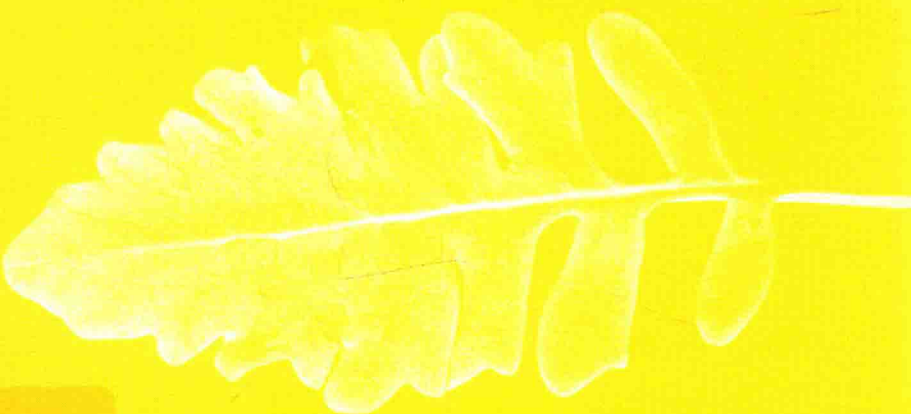


THE CRESCENT MOON



新月集

〔印度〕拉宾德拉纳特·泰戈尔 著

伊沙 老G 译 范薇 绘



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

THE CRESCENT MOON

新月集

【印度】拉宾德拉纳特·泰戈尔 著

伊沙 老G 译 范薇 绘



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

新月集 / (印) 拉宾德拉纳特·泰戈尔著; 伊沙·老G译. -- 北京: 北京联合出版公司, 2017.3
ISBN 978-7-5502-9935-1

I. ①新… II. ①拉… ②伊… ③老… III. ①诗集—
印度—现代 IV. ①I351.25

中国版本图书馆CIP 数据核字(2017)第035350号

新月集

作 者: (印) 宾德拉纳特·泰戈尔

译 者: 伊 沙 老 G

绘 画: 范 薇

责任编辑: 李 伟

特约监制: 李淑敏

特约编辑: 修宏烨 曾千雨

书籍设计: 周伟伟

封面摄影: 里 所

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83 号楼9 层 100088)

北京盛通印刷股份有限公司印刷 新华书店经销

字数 93 千字 787 毫米×1092 毫米 1/32 4.5 印张

2017 年 3 月第 1 版 2017 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5502-9935-1

定价: 42.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

如发现图书质量问题, 可联系调换。质量投诉电话: 010-82069336

目录

CONTENTS

006 家

THE HOME

010 海岸上

ON THE SEASHORE

012 源

THE SOURCE

014 婴儿之道

BABY'S WAY

- 018 被忽略的盛会
THE UNHEEDED PAGEANT
- 024 睡眠小偷
SLEEP-STEALER
- 028 开始
THE BEGINNING
- 032 宝宝的世界
BABY'S WORLD
- 034 何时何故
WHEN AND WHY
- 038 诽谤
DEFAMATION
- 040 审判官
THE JUDGE
- 042 玩具
PLAYTHINGS
- 044 天文学家
THE ASTRONOMER

- 046 云端与浪尖
CLOUDS AND WAVES
- 052 圣树花
THE CHAMPA FLOWER
- 054 仙境
FAIRYLAND
- 058 流放地
THE LAND OF THE EXILE
- 062 下雨天
THE RAINY DAY
- 066 纸船
PAPER BOATS
- 068 水手
THE SAILOR
- 072 彼岸
THE FURTHER BANK
- 076 花儿学校
THE FLOWER-SCHOOL

078 批发商

THE MERCHANT

080 同情

SYMPATHY

084 职业

VOCATION

088 长者

SUPERIOR

090 小大人

THE LITTLE BIG MAN

094 十二点

TWELVE O'CLOCK

098 作家

AUTHORSHIP

102 恶邮差

THE WICKED POSTMAN

106 英雄

THE HERO

110	结局	THE END
116	召唤	THE RECALL
118	最初的茉莉花	THE FIRST JASMINES
120	印度榕树	THE BANYAN TREE
122	祝福	BENEDICTION
126	礼物	THE GIFT
128	我的歌	MY SONG
130	孩子天使	THE CHILD-ANGEL
134	最后的交易	THE LAST BARGAIN

目录

CONTENTS

006 家

THE HOME

010 海岸上

ON THE SEASHORE

012 源

THE SOURCE

014 婴儿之道

BABY'S WAY

018 被忽略的盛会
THE UNHEEDED PAGEANT

024 睡眠小偷
SLEEP-STEALER

028 开始
THE BEGINNING

032 宝宝的世界
BABY'S WORLD

034 何时何故
WHEN AND WHY

038 诽谤
DEFAMATION

040 审判官
THE JUDGE

042 玩具
PLAYTHINGS

044 天文学家
THE ASTRONOMER

046	云端与浪尖	CLOUDS AND WAVES
052	圣树花	THE CHAMPA FLOWER
054	仙境	FAIRYLAND
058	流放地	THE LAND OF THE EXILE
062	下雨天	THE RAINY DAY
066	纸船	PAPER BOATS
068	水手	THE SAILOR
072	彼岸	THE FURTHER BANK
076	花儿学校	THE FLOWER-SCHOOL

- 078 批发商
THE MERCHANT
- 080 同情
SYMPATHY
- 084 职业
VOCATION
- 088 长者
SUPERIOR
- 090 小大人
THE LITTLE BIG MAN
- 094 十二点
TWELVE O'CLOCK
- 098 作家
AUTHORSHIP
- 102 恶邮差
THE WICKED POSTMAN
- 106 英雄
THE HERO

110	结局	
	THE END	
116	召唤	
	THE RECALL	
118	最初的茉莉花	
	THE FIRST JASMINES	
120	印度榕树	
	THE BANYAN TREE	
122	祝福	
	BENEDICTION	
126	礼物	
	THE GIFT	
128	我的歌	
	MY SONG	
130	孩子天使	
	THE CHILD-ANGEL	
134	最后的交易	
	THE LAST BARGAIN	

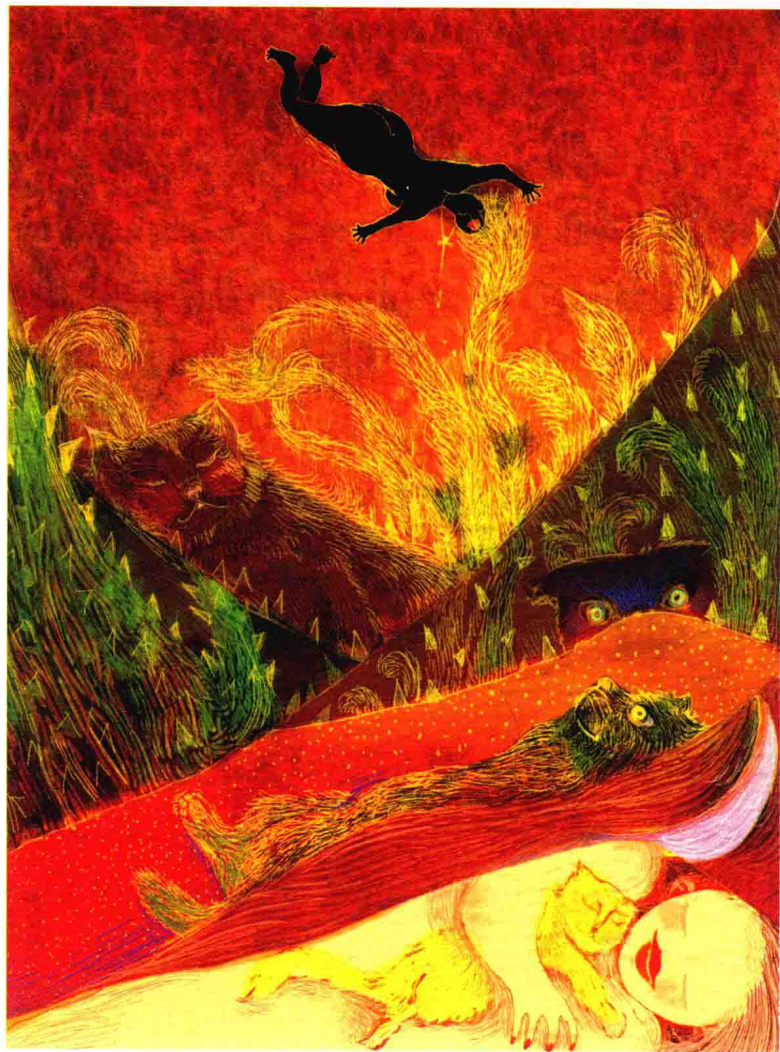
我独自走在穿越田野的道路上，这时，落日收藏起它最后的黄金，就像一个守财奴。

日光下沉得越来越深，进入黑暗，还有收割之后丧偶般的土地，静静躺在那里。

突然，一个少年尖锐的声音升上天空，他穿过看不见的黑暗，跨过夜晚的死寂，留下歌声的足迹。

他村庄里的家就坐落在那里，在荒地尽头，在蔗田远端，掩映在香蕉树影、苗条的槟榔树、椰子树和墨绿色的菠萝树之间。

我在星光下我的孤旅之路上驻足片刻，看见黑漆漆的大地在我面前展开，以其双臂拥抱无数拥有摇篮与床、母亲的心与夜灯、年少无知其对世界的价值而满心欢喜的生命的家。



THE HOME

I PACED alone on the road across the field while the sunset was hiding its last gold like a miser.

The daylight sank deeper and deeper into the darkness, and the widowed land, whose harvest had been reaped, lay silent.

Suddenly a boy's shrill voice rose into the sky. He traversed the dark unseen, leaving the track of his song across the hush of the evening.

His village home lay there at the end of the waste land, beyond the sugar-cane field, hidden among the shadows of the banana

and the slender areca palm, the cocoa-nut and the dark green jack-fruit trees.

I stopped for a moment in my lonely way under the starlight, and saw spread before me the darkened earth surrounding with her arms countless homes furnished with cradles and beds, mothers' hearts and evening lamps, and young lives glad with a gladness that knows nothing of its value for the world.